

Nr. 04/2024

**Beschluss des Vorstandes
des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-
Trentino“**

Umlaufbeschluss

Mitglieder des Vorstandes:

Präsident des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“: Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen, Arno Kompatscher
Landeshauptmann des Landes Tirol, Anton Mattle
Landeshauptmann der Autonomen Provinz Trient, Maurizio Fugatti

Generalsekretär:

Christoph von Ach

Gemäß Art. 5, Abs. 8 der Geschäftsordnung (Verfahrensordnung) des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ – kurz Euregio – können die Mitglieder des Vorstands auch per E-Mail ihre Stimme abgeben, wenn die Angelegenheit so dringend ist, dass die nächste Sitzung des Vorstands nicht abgewartet werden kann, weil sonst ein irreparabler Schaden entstünde. Der Umlaufbeschluss wird mit dem Datum der Unterschrift des Generalsekretärs nach Abgabe der letzten Stimme wirksam.

GEGENSTAND

Abkommen zur Zusammenarbeit mit der Autonomen Provinz Trient in Bezug auf die Anstellung von Personal für das INTERREG-Projekt CAIROS (ITAT-62-002)

Gemäß Art. 6 (2) lit. c) der Übereinkunft der Euregio verfolgt die Euregio das spezifische Ziel der Abstimmung der gemeinsamen Teilnahme an Programmen der Europäischen territorialen Zusammenarbeit und anderen Programmen der Europäischen Union.

**Deliberazione della Giunta
del GECT „Euregio Tirolo-Alto
Adige-Trentino“**

Deliberazione adottata a mezzo lettera circolare

Componenti della Giunta:

Presidente del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”: Arno Kompatscher, Presidente della Provincia autonoma di Bolzano
Anton Mattle, Capitano del Land Tirol
Maurizio Fugatti, Presidente della Provincia autonoma di Trento

Segretario generale:

Christoph von Ach

Secondo l'art. 5, comma 8 del Regolamento interno del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” – di seguito anche Euregio – qualora una questione sia urgente e non sia possibile differirla – senza pregiudizio in merito – alla riunione successiva della Giunta, la Giunta può addivenire ad una decisione con il voto favorevole espresso in modo disgiunto per mezzo di posta elettronica. La deliberazione adottata a mezzo lettera circolare è efficace dalla data della controfirma del Segretario generale a seguito dell'ultimo voto.

OGGETTO

Accordo di collaborazione con la Provincia autonoma di Trento relativamente all'impiego di personale nell'ambito del progetto INTERREG CAIROS (ITAT-62-002)

Ai sensi dell'art. 6 (2) lett. c) della Convenzione dell'Euregio, l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino persegue in particolare l'obiettivo di favorire una maggiore concertazione nella partecipazione comune ai programmi di cooperazione territoriale europea e agli altri programmi tematici dell'Unione europea.



Gemäß Art. 6 (2) lit. d) der Übereinkunft der Euregio verfolgt die Euregio das spezifische Ziel des Abbaus von Hindernissen in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Binnenmarkt.

Gemäß Art. 7 (1) lit. a) der Übereinkunft der Euregio nimmt die Euregio die Aufgabe der Ausarbeitung und Durchführung von Projekten der territorialen Zusammenarbeit in Bereichen von gemeinsamem Interesse, mit oder ohne finanziellen Beitrag der Europäischen Union, wahr.

Gemäß Art. 7 (2) der Übereinkunft der Euregio kann die Euregio zur Erfüllung ihrer Aufgaben Übereinkommen und Vereinbarungen mit öffentlichen Körperschaften und sonstigen Einrichtungen abschließen.

Gemäß Art. 1 (7) lit. e) der Satzung der Euregio obliegt der Versammlung die Genehmigung des jährlichen und mehrjährigen Haushaltsvoranschläges und deren Änderungen.

Gemäß Art. 2 (7) lit. a) der Satzung der Euregio beschließt der Vorstand das jährliche Arbeitsprogramm.

Gemäß Art. 2 (7) lit d) der Satzung der Euregio genehmigt der Vorstand Übereinkommen und Verträge, die nicht unter die laufende Geschäftsführung fallen.

Gemäß Art. 3 (4) lit. d) der Satzung der Euregio schließt der Präsident nach vorheriger Genehmigung durch den Vorstand Übereinkommen, Vereinbarungen und Abkommen ab, die nicht die laufende Geschäftsführung betreffen.

Der Vorstand der Euregio hat mit Beschluss Nr. 25/2021 vom 14.10.2021 die eigene Strategie zur Beteiligung am Programm INTERREG-VI-A-Italien-Österreich 2021-27 genehmigt. Auf Grundlage dieser Strategie wurden die Projekte

- DIGIWAY Geodaten für Sicherheit am Berg (ITAT-62-001)
- CAIROS - Harmonisierung der Lawinenkommissionen in der Euregio (ITAT-62-002)

Ai sensi dell'art. 6 (2) lett. d) della Convenzione dell'Euregio, l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino persegue in particolare l'obiettivo di rimuovere gli ostacoli alla cooperazione transfrontaliera nel mercato interno.

Ai sensi dell'art. 7 (1) lett. a) della Convenzione dell'Euregio, l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino assolve il compito della definizione e attuazione di progetti di cooperazione territoriale nei settori di interesse comune, con o senza il contributo finanziario dell'Unione europea.

Ai sensi dell'art. 7 (2) della Convenzione dell'Euregio, l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, per l'esecuzione dei propri compiti, può stipulare accordi e convenzioni con enti pubblici e altre istituzioni.

Ai sensi dell'art. 1 (7) lit e) dello Statuo dell'Euregio, all'Assemblea spetta l'approvazione del bilancio economico preventivo annuale e pluriennale, delle loro variazioni.

Ai sensi dell'art. 2 (7) lett. a) dello Statuto dell'Euregio, la Giunta adotta il programma di lavoro annuale.

Ai sensi dell'art. 2 (7) lett. d) dello Statuto dell'Euregio, la Giunta approva le convenzioni e i contratti che non rientrano nell'attività di gestione.

Ai sensi dell'art. 3 (4) lett. d) dello Statuto dell'Euregio, il Presidente stipula, previa autorizzazione della Giunta, le convenzioni, le intese e gli accordi che non rientrano nell'attività di gestione.

La Giunta dell'Euregio ha approvato la propria strategia per la partecipazione dell'Euregio al programma INTERREG VI-A Italia-Austria con deliberazione n. 25/2021 del 14.10.2021. Sulle base di tale strategia sono state presentate le seguenti proposte progettuali, elaborate dall'Euregio congiuntamente alle ripartizioni/dipartimenti dei suoi membri interessate, nell'ambito del primo bando del programma INTERREG Italia-Austria:

- DIGIWAY Geodati per la sicurezza in montagna (ITAT-62-001)
- CAIROS - Armonizzazione commissioni valanghe dell'Euregio (ITAT-62-002)

- FIT4CO CBO Fit for Cooperation – Cross Border Obstacles (ITAT-62-004).

in Abstimmung mit den Fachabteilungen der Mitglieder der Euregio ausgearbeitet und von der Euregio im Rahmen des ersten Aufrufs der neuen Finanzierungsperiode des Programms INTERREG VI-A Italien-Österreich am 18. und 19.04.2023 als Leadpartner zur Förderung eingereicht.

Die Euregio setzt das Projekt CAIROS als alleiniger Begünstigter (single partner) in Zusammenarbeit mit seiner Landesverwaltung um. Bei DIGIWAY ist die NOI AG mit Sitz in Bozen (NOI Techpark Südtirol) Projektpartner mit eigenem Budget, bei FIT4CO CBO der EVTZ Euregio Ohne Grenzen m.b.H. mit Sitz in Triest.

Die Verwaltungsbehörde des Programms hat mit Schreiben vom 30.10.2023 mitgeteilt, dass die drei eingereichten Projekte im Rahmen des ersten Aufrufs zur Projekteinreichung des Kooperationsprogramms Interreg VI-A Italien-Österreich am 14.-15.09.2023 durch den Lenkungsausschuss genehmigt wurden. Die Förderverträge zwischen der INTERREG Verwaltungsbehörde und dem EVTZ wurden bereits unterzeichnet (CAIROS, Protokoll der Provinz Bozen Nr. 89202 vom 21.01.2024; DIGIWAY, Protokoll der Provinz Bozen Nr. 122334 vom 06.02.2024 und Fit4Co CBO, Protokoll der Provinz Bozen Nr. 122323 vom 06.02.2024).

Die Euregio-interne Finanzierung der Projekte ist durch die Genehmigung des Entwurfs des jährlichen und mehrjährigen wirtschaftlichen Haushaltsvoranschlags 2024-26 gewährleistet (Beschluss der Euregio-Versammlung Nr. 8/2023 vom 28.09.2023), indem die entsprechenden Mittel für die Finanzierung und Kofinanzierung der Projekte den entsprechenden Haushaltsjahren zugeordnet wurden.

Der Vorstand der Euregio hat mit Beschluss Nr. 16/2023 vom 28.09.2023 die Projekte INTERREG Digiway, INTERREG Cairos und INTERREG Fit4Co CBO in das Arbeitsprogramm 2024 aufgenommen.

Die Versammlung der Euregio hat mit Beschluss Nr. 8/2024 vom 28.09.2023 die Projekte INTERREG Digiway, INTERREG Cairos und INTERREG Fit4Co CBO in den Haushalt 2024 und den mehrjährigen wirtschaftlichen Haushaltsvoranschlags 2024-2026 mit folgenden Beträgen aufgenommen:

- FIT4CO CBO Fit for Cooperation – Cross Border Obstacles (ITAT-62-004).

Le proposte progettuali sono state presentate da Euregio in qualità di partner capofila (*Lead Partner - LP*) nell'ambito del primo avviso del programma INTERREG VI-A Italia-Austria 2021-27 in data 18 e 19 aprile 2023.

L'Euregio sta realizzando il progetto CAIROS come unico beneficiario (partner unico), in collaborazione con le amministrazioni dei suoi membri. In DIGIWAY il partner di progetto è la NOI Spa (NOI Techpark), con sede a Bolzano, in FIT4CO CBO il partner di progetto è il GECT Euregio Senza Confini r.l. con sede a Trieste.

Con lettera del 30.10.2023, l'Autorità di Gestione del programma ha comunicato ad Euregio che i tre progetti presentati nell'ambito del primo bando del programma di cooperazione INTERREG VI-A Italia-Austria sono stati approvati dal Comitato direttivo nella sua seduta del 14-15/09/2023. I contratti di finanziamento tra Autorità di gestione del programma INTERREG e GECT sono già stati firmati (CAIROS, protocollo della Provincia di Bolzano n. 89202 del 21.01.2024; DIGIWAY, protocollo della Provincia di Bolzano n. 122334 del 06.02.2024 e Fit4Co CBO, protocollo della Provincia di Bolzano n. 122323 del 06.02.2024).

Le risorse necessarie a titolo di finanziamento e cofinanziamento dei progetti sono state messe a disposizione dall'Euregio attraverso l'approvazione nel bilancio economico preventivo annuale e pluriennale 2024-2026 (delibera dell'Assemblea Euregio nr. 8/2023 del 28.09.2023), delle relative voci di bilancio per le annualità interessate dai progetti.

La Giunta dell'Euregio ha inserito i progetti INTERREG Digiway, Cairos e Fit4Co CBO nel programma di lavoro per l'anno 2024 (delibera di Giunta nr. 16/2023 del 28.09.2023).

L'Assemblea dell'Euregio ha inserito i progetti INTERREG Digiway, Cairos, e Fit4Co CBO nel bilancio economico 2024 e nel bilancio economico preventivo pluriennale 2024-26 con i seguenti importi:

- Digiway (2024: EUR 248.010,62, 2025: EUR 248.010,62, 2026: EUR 20.667,55);

- Cairos (2024: EUR 351.377,04, 2025: EUR 351.377,04, 2026: EUR 29.281,42);

- Fit4Co CBO (2024: EUR 388.820,64, 2025: 388.820,64, 2026: EUR 32.401,72).

Die Euregio selbst verfügt über kein eigenes Personal, sie bedient sich deswegen in der Umsetzung auch der europäischen Projekte desjenigen Personals, welches zu diesem Zwecke von den Euregio-Mitgliedern zur Verfügung gestellt wird. Diese Vorgehensweise wurde mit der zuständigen Regionalen Koordinierungsstelle (RK) für die INTERREG-Projekte der Euregio der Programmperiode 2014-2020 vereinbart (Albina - ITAT 3004, Fit4Co - ITAT3024, EuregioFamilyPass – ITAT3021, TINIA - ITAT033). Das Amt für europäische Integration der Provinz Bozen hat mit Schreiben Prot. Nr. 661904 vom 06.12.2016 der Euregio mitgeteilt, dass die eingesetzten MitarbeiterInnen, die ein INTERREG-Projekt umsetzen sollen, bei den diesbezüglichen Landesverwaltungen mittels eines regulären Dienstvertrags angestellt werden können, vorbehaltlich einer vertraglichen Regelung in Form eines sogenannten Zusammenarbeitsvertrags, welcher der INTERREG-Programmbehörde zur Kenntnis zu bringen ist.

In einer Aussprache der Euregio mit der Koordination des INTERREG Programms VI-A Italien-Österreich vom 19.07.2023 wurde bestätigt, dass dieses Vorgehen auch für die neue Finanzierungsperiode Anwendung finden kann.

Das Generalsekretariat der Euregio hat in Vorbereitung der Beschlussfassung durch den Vorstand der Euregio in Abstimmung mit den zuständigen Fachabteilungen der Länder einen Entwurf für das Abkommen zur Anstellung von Personal für die Umsetzung des (jeweiligen) Interreg-Projekts ausgearbeitet, das betreffend die Bedarfe der einzelnen Projekte im Detail (z.B. Dienstaufsicht, Stellenbeschreibung) jeweils angepasst wurde.

Für das Projekt CAIROS ist die Anstellung von Projektpersonal in der Trentiner Landesverwaltung vorgesehen. Die Rückerstattung der von der Provinz Trient getragenen Ausgaben erfolgt gemäß beiliegendem Zusammenarbeitsvertrag zwischen EVTZ und Provinz.

-- Digiway (2024: 248.010,62 EURO, 2025: EURO 248.010,62 EURO, 2026: 20.667,55 EURO);

- Cairos (2024: 351.377,04 EURO, 2025: 351.377,04 EURO, 2026: 29.281,42 EURO);

- Fit4Co CBO (2024: 388.820,64 EURO, 2025: 388.820,64 EURO, 2026: 32.401,72 EURO).

Tenendo conto del fatto che l'Euregio stesso non ha a disposizione personale proprio specializzato per l'espletamento delle attività di progetto, è necessario ricorrere all'assunzione di personale messo a disposizione da parte dei suoi territori membri anche per i progetti a finanziamento comunitario. Tale modo di procedere è già stato concordato con l'Unità di Coordinamento Regionale (UCR) in riferimento a precedenti progetti gestiti della stessa Euregio (Albina - ITAT 3004, Fit4Co - ITAT3024, EuregioFamilyPass - ITAT3021, TINIA - ITAT033). L'Ufficio per l'integrazione europea della Provincia di Bolzano aveva approvato tale modus operandi nel passato periodo di programmazione 2014-2020, informando Euregio che il personale assegnato all'attuazione di un progetto INTERREG può essere impiegato dalle amministrazioni provinciali competenti mediante un regolare contratto di servizio, previo accordo contrattuale nella forma di un cosiddetto accordo di collaborazione (tra Euregio e il relativo membro), che deve essere portato a conoscenza dell'autorità di programma (lettera prot. nr. 661904 del 06.12.2016).

Questa procedura può trovare applicazione anche per il presente periodo di finanziamento, come concordato con l'unità di coordinamento del programma INTERREG VI-A Italia-Austria 2021-27 nella riunione del 19.07.2023.

Il Segretariato generale dell'Euregio ha preparato congiuntamente alle ripartizioni/dipartimenti competenti dei suoi membri una bozza di accordo per l'impiego di personale per i progetti Interreg, adattandola alla specificità di ogni singolo progetto (ad esempio per quanto concerne il superiore gerarchico, descrizione delle mansioni lavorative).

Relativamente al progetto CAIROS è prevista l'assunzione di personale presso la Provincia autonoma di Trento. Il rimborso delle spese sostenute dalla Provincia di Trento è regolato dall'allegato accordo di collaborazione tra GECT e Provincia.



Der Vorstand der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino:

Tutto ciò premesso

la Giunta dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino

beschließt

delibera

einstimmig:

all'unanimità:

- Das beiliegende Abkommen zur Zusammenarbeit mit der Autonomen Provinz Trient in Bezug auf die Anstellung von Personal für das INTERREG-Projekte CAIROS (ITAT-62-002) zu genehmigen.
- Den Euregio-Präsidenten zu ermächtigen, das beiliegende Abkommen zu unterfertigen.

- di approvare l'allegato accordo di collaborazione con la Provincia autonoma di Trento relativo all'impiego di personale per il progetto INTERREG CAIROS (ITAT-62-002)
- di autorizzare il Presidente di Euregio a firmare l'accordo allegato.

Gelesen, genehmigt und gefertigt,

Letto, approvato e firmato

der Präsident - Il Presidente
Arno Kompatscher

Landeshauptmann der autonomen Provinz Bozen – Presidente della Provincia autonoma di Bolzano
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto digitalmente)

Anton Mattle
Landeshauptmann del Landes Tirol – Capitano del Land Tirolo
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto digitalmente)

Maurizio Fugatti
Landeshauptmann der autonomen Provinz Trient – Presidente della Provincia autonoma di Trento
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto digitalmente)

Gelesen, genehmigt und gefertigt,
der Generalsekretär

Letto, approvato e firmato
Il Segretario generale

Christoph von Ach
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto digitalmente)



Anlagen / Allegati:

- Abkommen zur Zusammenarbeit mit der autonomen Provinz Trient in Bezug auf die Anstellung von Personal für das INTERREG-Projekt CAIROS - Harmonisierung der Lawinenkommissionen in der Euregio (ITAT-62-002)
- Accordo di collaborazione con la Provincia autonoma di Trento per l'impiego di personale nell'ambito del progetto Interreg CAIROS - Armonizzazione commissioni valanghe dell'Euregio (ITAT-062-002)

Abkommen

**zur Zusammenarbeit für die Anstellung
von Personal im Rahmen des Interreg-
Projekts CAIROS – Harmonisierung
der Lawinenkommissionen in der
Euregio**

**ITAT-62-002-CAIROS-CUP-
B29D23001190003**

abgeschlossen zwischen

EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“, Waaghaus, Laubengasse 19/A, 39100 Bozen, Steuernummer 94114380218, MwSt. Nr. IT 02753950217, vertreten durch Arno Kompatscher, in seiner Eigenschaft als Landeshauptmann von Südtirol und Präsident des EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino, im folgenden Text als „Euregio“ oder „EVTZ“ bezeichnet,

und

der Autonomen Provinz Trient, P.zza Dante 15, 38122 Trient, MwSt.-Nr. 00337460224, vertreten durch Ing. Stefano Fait, in seiner Eigenschaft als Direktor des Ressorts für Zivilschutz, Forst und Fauna, Via Vannetti 41, 38122 Trient, im folgenden Text als „Provinz Trient“ bezeichnet.

Präambel

Der Europäische Verbund für territoriale Zusammenarbeit „Europaregion Tirol - Südtirol - Trentino“, der mit öffentlich-rechtlicher Rechtspersönlichkeit und ohne Gewinnabsicht mit Sitz in Italien eingerichtet wurde, fördert gemäß der eigenen Übereinkunft und Satzung die territoriale Entwicklung seiner Mitglieder in den Bereichen, in denen sie zuständig sind, wie auch die bessere Abstimmung der gemeinsamen Beteiligung an Programmen der interregionalen Zusammenarbeit und anderer thematischer Programme der Europäischen Union.

Der Vorstand der Euregio hat mit Beschluss Nr. 25/2021 vom 14.10.2021 die Strategie zur Beteiligung am INTERREG Programm 2021-27 genehmigt. Dabei wurden erste konkrete

Accordo

**di collaborazione per l'impiego di
personale nell'ambito del progetto
Interreg CAIROS - Armonizzazione
commissioni valanghe dell'Euregio**

**ITAT-62-002-CAIROS-CUP-
B29D23001190003**

stipulato tra

il GECT “Euregio Tirolo- Alto Adige-Trentino”, Casa della Pesa, via dei Portici 19/A, 39100 Bolzano, codice fiscale 94114380218, partita IVA 02753950217, rappresentato da Arno Kompatscher, Presidente della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige e Presidente del GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, di seguito denominato anche “Euregio” o “GECT”,

e

la Provincia autonoma di Trento, P.zza Dante n. 15, 38122 Trento, codice fiscale/partita IVA 00337460224, rappresentata dall'ing. Stefano Fait, Dirigente generale del Dipartimento Protezione civile, foreste e fauna, Via Vannetti 41, 38122 Trento, di seguito denominata “Provincia di Trento”,

Premessa

Il Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”, costituito con personalità giuridica di diritto pubblico e senza scopo di lucro, con sede in Italia, promuove, in conformità alla propria convenzione e al proprio statuto, lo sviluppo territoriale dei propri membri nelle aree di competenza, nonché il miglior coordinamento della partecipazione congiunta ai programmi di cooperazione interregionale e ad altri programmi tematici dell'Unione Europea.

La Giunta dell'Euregio ha approvato la strategia per la partecipazione del GECT al programma INTERREG 2021-27 con deliberazione n. 25/2021 del 14.10.2021, in cui le prime idee progettuali,

Projektideen genannt, die das Gemeinsame Büro der Europaregion in Zusammenarbeit mit den Fachabteilungen der Landesverwaltungen angegeben hatte.

Obwohl die Lawinenwarnung keine Grenzen kennen sollte, wird die lokale Beurteilung der Lawinengefahr durch Lawinenkommissionen auf Gemeindeebene durch administrative Unterschiede erschwert. Das beantragte Projekt verfolgt das Ziel, die Arbeitsweisen der Lawinenkommissionen in der Europaregion Tirolo-Südtirol-Trentino zu vereinheitlichen, ihre Zusammenarbeit zu stärken und damit den Lawinenschutz im Sinne der Resilienz gegenüber Katastrophen unter Verwendung gemeinsamer Ressourcen zu verbessern. Zusätzlich sollen Expertise und Knowhow gebündelt und einem gemeinsamen Bestreben zugeführt werden. In allen Bereichen soll dadurch redundante Entwicklungsarbeit reduziert werden.

Dies kann durch (1) die Harmonisierung der Arbeitsprozesse der Lawinenkommissionen, (2) die Definition einheitlicher Kompetenzen und Ausbildungsinhalte und (3) der Verwendung einer gemeinsamen Softwarearchitektur und -applikationen effektiv erreicht werden.

CAIROS stellt sich als komplementäres Projekt zu bereits bestehenden Services im Bereich der Gefahrenprävention im Gebiet der Europaregion dar, die durch INTERREG Italien-Österreich Projekte der vergangenen Förderperiode angestoßen wurden (ALBINA-Lawinenlagebericht und TINIA-Wetterbericht). Die Ergebnisse und Daten werden mit Fachpersonen aus dem gesamten Alpenraum besprochen und zur Verfügung gestellt.

Als eine der ersten grenzüberschreitenden Initiativen des lokalen Katastrophenschutzes wird dieses Projekt Barrieren einer grenzübergreifenden Zusammenarbeit auf lokaler und kommunaler Ebene überwinden und innovative Impulse für andere Bereiche (z.B. Freiwillige Feuerwehr) setzen.

Dieses Projekt wurde im Rahmen des ersten Aufrufs des Programms INTERREG VI-A Italien-Österreich von der Euregio als Leadpartner (LP) eingereicht. Die Euregio setzt das Projekt als alleiniger Begünstigter (single partner) in Zusammenarbeit mit seinen Landesverwaltung um. Assoziierte Partner sind der Lawinenwarndienst des Landes Tirol (LWD Tirol),

individuiert durch das Gemeinsame Büro der Europaregion in Zusammenarbeit mit den Fachabteilungen der Landesverwaltungen angegeben hatte.

Anche se le previsioni relative al pericolo valanghe non dovrebbero conoscere confini amministrativi, la valutazione locale del pericolo valanghe da parte delle commissioni valanghe a livello comunale è ostacolata da differenze amministrative. Il progetto proposto mira a standardizzare i metodi di lavoro delle commissioni valanghe nell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, a rafforzare la loro cooperazione e quindi a migliorare la protezione dalle valanghe in termini di resilienza alle catastrofi utilizzando risorse comuni. Inoltre, le competenze e il know-how dovrebbero essere raggruppati e indirizzati verso uno sforzo comune. In questo modo si renderà il servizio più efficiente in tutte le aree.

Questo obiettivo può essere raggiunto efficacemente attraverso (1) l'armonizzazione dei processi di lavoro delle commissioni valanghe, (2) la definizione di competenze e contenuti formativi uniformi e (3) l'utilizzo di applicazioni e architettura software comuni.

In questo senso, CAIROS rappresenta un progetto complementare ai servizi già esistenti nel campo della prevenzione dei pericoli nel territorio dell'Euregio, avviati dai progetti INTERREG Italia-Austria del precedente periodo di finanziamento (ALBINA Bollettino valanghe e il Bollettino meteorologico TINIA). I risultati e i dati verranno discussi e resi disponibili con esperti dell'intera regione alpina.

Essendo una delle prime iniziative transfrontaliere nel campo della protezione civile locale, questo progetto aiuterà a superare le barriere alla cooperazione transfrontaliera a livello locale e comunale e fornirà impulsi innovativi per altri settori (ad esempio per i vigili del fuoco volontari).

Il progetto è stato presentato dal GECT come Lead Partner (LP) nell'ambito del primo bando del programma INTERREG VI-A Italia-Austria. Il GECT implementerà il progetto come beneficiario unico, in collaborazione con i suoi membri che cooperano in veste di partner associati. I partner associati in Euregio sono il Servizio di Prevenzione Valanghe del Tirolo (LWD Tirol), l'Ufficio Meteorologia e



das Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung der Agentur für Bevölkerungsschutz der Provinz Bozen und der Dienst für Risikoprävention der Autonomen Provinz Trient.

Weiters unterstützen die Lawinenwarndienste der Bundesländer Salzburg und Kärnten das Projekt über eine assoziierte Partnerschaft.

Das Projekt wurde von der Steuerungsgruppe des Programms INTERREG Italien-Österreich VI-A 2021-27 in seiner Sitzung am 14. und 15. September 2023 auch in finanzieller Hinsicht genehmigt.

Die interne Finanzierung des Projektes ist durch die Genehmigung des Entwurfs des jährlichen und mehrjährigen wirtschaftlichen Haushaltsvoranschlags 2024-26 gewährleistet (Beschluss der Euregio-Versammlung Nr. 8/2023 vom 28.09.2023), indem die entsprechenden Mittel für die Finanzierung und Kofinanzierung des Projekts den entsprechenden Haushaltsjahren zugeordnet wurden.

Die Euregio selbst verfügt über kein eigenes Personal mit spezifischen Kenntnissen in dieser Materie, bedient sich diese deswegen in der Umsetzung auch der europäischen Projekte desjenigen Personals, welches zu diesem Zwecke von den Euregio-Mitgliedern zur Verfügung gestellt wird. Diese Vorgehensweise wurde mit der zuständigen Regionalen Koordinierungsstelle (RK) für die INTERREG-Projekte der Euregio der Programmperiode 2014-2020 vereinbart. Das Amt für europäische Integration der Provinz Bozen hat mit Schreiben Prot. Nr. 661904 vom 06.12.2016 der Euregio mitgeteilt, dass die eingesetzten MitarbeiterInnen, die ein INTERREG-Projekt umsetzen sollen, bei den diesbezüglichen Landesverwaltungen mittels eines regulären Dienstvertrags angestellt werden können, vorbehaltlich einer vertraglichen Regelung in Form eines sogenannten Zusammenarbeitsvertrags, welcher der Programmbehörde zur Kenntnis zu bringen ist.

Gegenständliches Abkommen stellt diesen Zusammenarbeitsvertrag dar und regelt im Wesentlichen die Anstellung von eines/r MitarbeiterIn bei der Provinz Trient und dessen/deren Einsatz für die Euregio bei der Umsetzung des Projektes CAIROS. Die Provinz Trient erhält hierfür die anfallenden Personalkosten

prevenzione valanghe dell'Agenzia per la Protezione civile della Provincia di Bolzano e il Servizio Prevenzione Rischi del Dipartimento della Protezione Civile della Provincia di Trento.

Altri partner associati aderenti al progetto sono i servizi valanghe di Salisburgo e Carinzia.

Il progetto è stato approvato, anche con riferimento al suo contenuto finanziario, dal Comitato direttivo del programma INTERREG Italia-Austria VI-A 2021-27 nella riunione del 14-15 settembre 2023.

Le risorse necessarie a titolo di finanziamento e cofinanziamento del progetto sono state messe a disposizione dall'Euregio attraverso l'approvazione nel bilancio economico preventivo annuale e pluriennale 2024-2026 (delibera dell'Assemblea Euregio nr. 8/2023 del 28.09.2023), delle relative voci di bilancio per le annualità interessate dal progetto.

Tenendo conto del fatto che l'Euregio stesso non ha a disposizione personale proprio specializzato per l'espletamento delle attività di progetto, è necessario ricorrere all'assunzione di personale messo a disposizione da parte dei suoi territori membri anche per i progetti a finanziamento comunitario. Tale modo di procedere è già stato concordato con l'Unità di Coordinamento Regionale (UCR) in riferimento a precedenti progetti gestiti della stessa Euregio. L'Ufficio per l'integrazione europea della Provincia di Bolzano aveva approvato tale modus operandi nel passato periodo di programmazione 2014-2020, informando Euregio che il personale assegnato all'attuazione di un progetto INTERREG può essere impiegato dalle amministrazioni provinciali competenti mediante un regolare contratto di servizio, previo accordo contrattuale nella forma di un cosiddetto accordo di collaborazione (tra Euregio e il relativo membro), che deve essere portato a conoscenza dell'autorità di programma (lettera prot. nr. 661904 del 06.12.2016).

La presente intesa costituisce un accordo di collaborazione ai sensi del precedente comma e ha come oggetto l'impiego da parte della Provincia di Trento di una persona ai fini dell'attuazione del progetto Euregio CAIROS, nonché il relativo rimborso del costo del personale alla Provincia di Trento da parte di Euregio.

auf Grundlage des gegenständlichen Abkommens von der Euregio ersetzt.

I. Aufgaben der Provinz Trient

Die Provinz Trient stellt nach den für sie geltenden Vorschriften die in Kapitel II genannte Fachkraft ein, die über die erforderliche Erfahrung und Kompetenz verfügt. Die dienstliche Anleitung der Fachkraft obliegt der Provinz Trient, die der Euregio die zuständigen Ansprechpersonen benennt.

Die oben genannte Stelle ist dem Dienst für Risikoprävention und einheitliche Notrufzentrale zugeordnet, dessen Leiter die Aufgaben des Arbeitgebers im Namen der Provinz Trient selbst wahrnimmt. Die Provinz ernennt Ingenieur Mauro Gaddo, Leiter des Büros für Wettervorhersagen und Planung, zur Ansprechperson für das Projekt. Dieses Büro wird sich um die regelmäßige Überwachung und Dokumentation des Projektfortschritts kümmern, um sicherzustellen, dass die Aktivitäten des/der Experten/Expertin die festgelegten Kriterien für den Zugang zur INTERREG-Finanzierung erfüllen (Bericht über die vom Mitarbeiter durchgeführten Projektaktivitäten).

Sollte es - z.B. aufgrund technischer Verbesserungen - notwendig werden, unvorhergesehene Integrationen oder Änderungen am Projekt vorzunehmen, so informiert die oben genannte Kontaktperson über die Provinz Trient den EVTZ-Projektpartner möglichst im Voraus darüber, damit dieser bei den zuständigen Stellen prüfen kann, ob die beantragte INTERREG-Finanzierung auch solche Änderungen oder Integrationen abdecken kann.

Die Provinz Trient verpflichtet sich, die Bestimmungen des INTERREG-Programms Italien-Österreich 2021-2027 einzuhalten, und zwar sowohl in Bezug auf die Regeln für die Zuschussfähigkeit der Ausgaben als auch in Bezug auf die Bestimmungen des Programms zur Projektkommunikation. Außerdem verpflichtet sich die Provinz, das Euregio-Logo zu verwenden. Falls das Logo der Provinz Trient verwendet wird, werden auch die Logos der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und des Landes Tirol in einheitlicher Größe und Positionierung hinzugefügt.

I. Compiti della Provincia di Trento

La Provincia di Trento procede, secondo la normativa ad essa applicabile, all'assunzione della figura professionale di cui al successivo Capo II, dotata della necessaria esperienza e competenza. L'unità di personale selezionata presta servizio secondo le istruzioni impartite dalla Provincia di Trento, che comunica a Euregio i referenti responsabili.

La suddetta unità di personale è assegnata al Servizio prevenzione rischi e centrale unica di emergenza, il cui dirigente esercita nei suoi confronti le funzioni del datore di lavoro in rappresentanza della Provincia di Trento medesima. La Provincia designa quale referente di progetto l'ing. Mauro Gaddo, direttore dell'Ufficio previsioni e pianificazione. Tale ufficio curerà il regolare monitoraggio e la documentazione dello stato di avanzamento del progetto, in modo tale da garantire che l'attività dell'esperto osservi i criteri stabiliti per l'accesso ai finanziamenti INTERREG (rapporto sulle attività progettuali svolte dal dipendente).

Qualora si rendesse necessario – ad esempio a seguito di migliorie tecniche – procedere a integrazioni o modifiche al progetto non previste, il referente sopra menzionato dovrà tramite la Provincia di Trento darne per quanto possibile preventiva informazione al partner di progetto GECT, per consentire a quest'ultimo di verificare presso le sedi competenti se il finanziamento INTERREG richiesto possa estendersi anche a tali modifiche o integrazioni.

La Provincia di Trento si impegna a rispettare le disposizioni del programma INTERREG Italia-Austria 2021-2027, sia per quanto concerne le norme sull'ammissibilità della spesa che per quanto concerne le disposizioni del programma sulla comunicazione dei progetti. Inoltre, la Provincia si impegna a utilizzare il logo dell'Euregio. Nel caso in cui fosse utilizzato anche il logo della Provincia di Trento, vanno aggiunti anche i loghi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige e del Land Tirol, con dimensioni e posizionamento uniformi.

Der EVTZ schließt in eigenem Namen Verträge über die Erbringung von Dienstleistungen und andere Aufgaben, die für die Durchführung des Projekts erforderlich sind.

II. Refundierung der Personalkosten

Der EVTZ erstattet der Provinz Trient bis zu einem Höchstbetrag von 140.000,00 Euro die Kosten für die folgende Planstelle die zur Abdeckung des unten angegebenen Berufsprofils eingestellt und von der Provinz Trient ausgewählt wird.

Beamter im technischen / meteorologischen / umweltbezogenen Bereich, welcher für die Durchführung der Projektaktivitäten gemäß Projektantrag angestellt wird.

Alle Tätigkeiten müssen in enger Zusammenarbeit mit dem Projektteam in den anderen Landesteilen der Euregio und mit den Projektansprechpersonen beim EVTZ selbst durchgeführt werden.

Die Dauer des Arbeitsvertrags beginnt mit dem im Vertrag angegebenen Datum und endet spätestens mit dem geplanten Enddatum des Projekts, d. h. dem 31. Januar 2026, es sei denn, der Vertrag wird im Falle einer Projektverlängerung verlängert. Die Erstattung erstreckt sich auf folgende Kategorien von Ausgaben.

1. Personalkosten

Der EVTZ verpflichtet sich, der Provinz Trient alle monatlichen Kosten zu erstatten, die dieser entstanden sind und in direktem Zusammenhang mit der Beschäftigung des/der oben genannten Experten/Expertin stehen, mit Ausnahme der Vergütung für eine etwaige Anstellung über eine Arbeitsvermittlungsgesellschaft.

Grundlage für den Ersatz der Personalkosten sind die besoldungsmäßige Einstufung inklusive künftiger Vorrückungen unter Zugrundelegung der jeweils geltenden Bezugsansätze (Bezugserhöhungen) des jeweilig beschäftigten Dienstnehmers bzw. Dienstnehmerin, die sich durch die Anrechnung allfälliger zweckdienlicher und bedeutsamer Berufserfahrung (Vordienstzeiten) ergibt, inklusive Sonderzahlungen und Dienstgeberbeiträge sowie allfällige Nebengebühren (z. B. Überstunden, Fahrtkostenzuschuss) und sonstige den

Il GECT stipulerà per proprio conto i contratti relativi alle prestazioni di servizi e altri incarichi funzionali all'implementazione del progetto.

II. Rimborso delle spese di personale

Il GECT rimborserà alla Provincia di Trento, fino ad un importo massimo pari a 140.000,00 euro, le spese relative alla seguente unità di personale, destinata alla copertura del profilo professionale sottoindicato, selezionata a cura della Provincia di Trento.

Funzionario ad indirizzo tecnico / meteorologo / ambientale per l'espletamento delle attività previste nella proposta di progetto.

Tutte le attività devono essere svolte in stretta collaborazione con il team di progetto negli altri territori dell'Euregio e con i referenti di progetto presso il GECT stesso.

La durata del contratto di lavoro decorre dalla data indicata nel contratto e si conclude al più tardi entro la data prevista di fine progetto, che è il 31 gennaio 2026, salvo possibilità di proroga del contratto in caso di estensione del progetto.

Il rimborso riguarderà le categorie di spesa di seguito elencate.

1. Spese di personale

Il GECT si impegna a rimborsare alla Provincia di Trento tutte le spese da quest'ultima mensilmente sostenute e direttamente attinenti al rapporto di lavoro dell'unità di personale sopra specificata, ad eccezione del corrispettivo dovuto per la remunerazione di un eventuale servizio di somministrazione lavoro.

A tal fine si considera l'inquadramento economico spettante al dipendente, inclusi gli eventuali scatti futuri dovuti in base alla retribuzione tabellare vigente (aumenti retributivi), tenuto conto di eventuali esperienze professionali significative (periodi di servizio precedenti), inclusi emolumenti speciali, contributi a carico del datore di lavoro nonché eventuali oneri accessori (ad es. straordinari, contributo alle spese di viaggio) e altre prestazioni spettanti ai dipendenti della Provincia di Trento (ad es. assegni familiari, contributo pasto).

Landesbediensteten gebührende Leistungen (z. B. Kinderzulage, Zuschuss zum Mittagstisch).

Die Provinz Trient nimmt zur Kenntnis, dass der EVTZ aufgrund der geltenden Bestimmungen des neuen INTERREG-Programms nur Anspruch auf eine pauschale Erstattung der Kosten hat. Der EVTZ als Begünstigter des Projekts beantragt beim Programm INTERREG Italien-Österreich die Erstattung der Personal-, Büro- und Verwaltungskosten sowie der Reise- und Aufenthaltskosten, und zwar auf pauschaler Basis, wie in den Bestimmungen des Programms über die Zuschussfähigkeit der Ausgaben vorgesehen.

Um dem EVTZ eine genaue Abrechnung der Ausgaben zu ermöglichen, stellt die Provinz Trient dem EVTZ alle zweckdienlichen Unterlagen zur Verfügung, auch in Bezug auf die Qualifikationen, die für die Einstufung der einzustellenden Planstelle erforderlich sind, die für dieses Projekt als qualifizierte Personalfunktion (FR3) definiert worden ist. Für diese Personalkategorie bestehen die Unterlagen, die die Einstufung in FR3 belegen, aus dem Arbeitsvertrag (bzw. bei bereits beschäftigtem Personal aus dem Dokument über die Zuweisung zum Dienst) und dem Lebenslauf (beschränkt auf Ausbildung und Berufserfahrung).

Die Provinz Trient ist sich auch bewusst, dass der EVTZ nur die Stunden abrechnen kann, die der/die Arbeitnehmer/in tatsächlich für das Projekt gearbeitet hat, unter Ausschluss von Krankheitstagen, Urlaub und Elternzeit. Daher stellt die Provinz Trient dem EVTZ, zum Zwecke der Abrechenbarkeit der Ausgaben gegenüber dem INTERREG-Programm, alle hierfür zweckdienlichen Unterlagen zur Verfügung, die insbesondere Aufschluss über die vom Arbeitnehmer für das Projekt ausgeführten Tätigkeiten und die tatsächlich geleisteten Arbeitsstunden geben, und zwar auf der Grundlage monatlicher Aufzeichnungen (Beginn/Ende der täglichen Arbeitszeit) oder mit Hilfe eines Arbeitszeitznachweises.

Die Provinz Trient stellt der Euregio auch weitere Dokumente zur Verfügung, die von den Programmbehörden, im Besonderen der Kontrolle der ersten Ebene (FLC) und der zweiten Ebene (Prüfbehörde), beantragt werden.

2. Reisekosten

Allfällige im Rahmen der Funktionsausübung im Zuge des gegenständlichen Projektes entstehende Reisekosten werden den jeweils beschäftigten

La Provincia di Trento prende atto che al GECT spetta unicamente il rimborso delle spese su base forfettaria, per effetto delle disposizioni in vigore con la nuova programmazione INTERREG. Il GECT, in qualità di beneficiario del progetto, richiederà al programma INTERREG Italia-Austria il rimborso delle spese di personale, delle spese d'ufficio e amministrative, e le spese di viaggio e soggiorno, tutte su base forfettaria, come previsto dalle norme di programma sull'ammissibilità della spesa.

La Provincia di Trento, per permettere al GECT una precisa rendicontazione delle spese, fornirà al GECT tutta la documentazione utile, anche in riferimento alle qualifiche necessarie ai fini dell'inquadramento dell'unità di personale da assumere, che per questo progetto è stata definita con la funzione ruolo personale qualificato (FR3). Per questa categoria di personale i documenti a sostegno dell'inquadramento FR3 consistono nel contratto di lavoro (in alternativa, per personale già impiegato, il documento di assegnazione a servizio), e il CV (limitato alla formazione e all'esperienza professionale).

La Provincia di Trento è altresì a conoscenza che il GECT, nei confronti del programma INTERREG, potrà rendicontare unicamente le ore che il dipendente ha effettivamente lavorato per il progetto, con l'esclusione dei giorni di malattia, vacanze, congedi parentali. Pertanto, la Provincia di Trento, per rendere possibile la rendicontazione da parte del GECT nei confronti del programma INTERREG, metterà a disposizione di quest'ultimo ogni documento utile, con particolare riferimento alle attività svolte dal dipendente per il progetto e le ore effettivamente lavorate sulla base di registrazioni mensili (inizio-fine dell'orario lavorato giornaliero) o attraverso un time-sheet.

La Provincia metterà a disposizione del GECT eventuale ulteriore documentazione richiesta dalle autorità di programma, in particolare del controllo di primo livello (FLC) e dell'Autorità di Audit (AdA) del programma INTERREG Italia-Austria.

2. Spese di trasferta

Al rimborso delle eventuali spese di trasferta sostenute dal dipendente di cui sopra nell'esercizio di attività connesse al presente progetto

Bediensteten direkt von der Provinz Trient erstattet und diesem in weiterer Folge von der Euregio vergütet. Für die Höhe der Reisekostenberechnung werden die Reisegebührenvorschriften der Provinz Trient herangezogen.

Für die allfällige Nutzung eines Dienstkraftwagens verpflichtet sich die Euregio, der Provinz Trient pro gefahrenen Kilometer einen Kostenersatz in Höhe des amtlichen Kilometergeldes (des Monats, in dem die Fahrt stattfand) zu leisten.

Die Provinz Trient bestätigt, dass über die von der Provinz Trient zur Verwaltung von Dienstreisen verwendete Software nur solche Dienstreisen zur Abrechnung gelangen, die entsprechend den internen Bestimmungen genehmigt wurden.

3. Refundierung

Grundsätzlich erfolgt die Erstattung gemäß den Verfahren und Modalitäten, die in der INTERREG-Finanzierungsvereinbarung festgelegt sind, die der EVTZ mit der Verwaltungsbehörde des Programms abschließt. Sollten Änderungen an den nachstehend vereinbarten Klauseln erforderlich sein, informiert der EVTZ die Provinz Trient, und die Vereinbarung wird entsprechend aktualisiert. Bis zu einer Änderung wird Folgendes festgelegt:

Der EVTZ erstattet der Provinz Trient die in den Punkten 1 und 2 genannten Ausgaben am Ende des Jahres (die Zahlung erfolgt nur durch PagoPA mit folgendem Gegenstand: "Rimborso retribuzioni e oneri personale "Progetto europeo CAIROS, codice progetto ITAT-62-002-CAIROS CUP: B29D23001190003). Grundlage hierfür ist die Vorlage einer detaillierten Abrechnung durch den Dienst für Risikoprävention unter Anführung der Projektbezeichnung – einschließlich CUP „ITAT-62-002-CAIROS CUP: B29D23001190003). Damit der EVTZ die Erstattung der Personalkosten bei INTERREG beantragen kann, legt die Provinz Trient dem EVTZ eine qualitative Beschreibung der Tätigkeiten vor, die der Mitarbeiter während des Abrechnungszeitraums, der in der Regel ein Jahr beträgt, tatsächlich ausgeführt hat.

Die für die Abrechnung notwendig Unterlagen müssen gegebenenfalls – landesintern – vom Dienst für Risikoprävention der Provinz Trient zur Verfügung gestellt werden.

Der Ersatz der Personalkosten ist an keine/n bestimmte/n Dienstnehmer/in bzw. auch an keine bestimmten Dienstleistungen gebunden, Die Provinz Trient wird durch die Personalabteilung

provvederà direttamente la Provincia di Trento, che ne chiederà a propria volta il rimborso da parte del GECT. Per il calcolo delle spese di trasferta si applica la disciplina prevista dal relativo regolamento della Provincia di Trento.

In caso di utilizzo di una vettura di servizio il GECT si impegna a riconoscere alla Provincia di Trento un rimborso spese per ogni chilometro effettuato corrispondente all'indennità chilometrica ufficiale (del mese in cui si è svolta la trasferta).

La Provincia di Trento conferma che il software gestionale utilizzato dalla propria Amministrazione per la registrazione e il rimborso delle trasferte tiene conto unicamente delle trasferte autorizzate ai sensi del regolamento interno.

3. Modalità di rimborso

In linea di principio il rimborso dovrà avvenire secondo procedure e modalità conformi a quanto previsto dal contratto di finanziamento INTERREG, che il GECT ha stipulato con l'Autorità di gestione del Programma. Qualora si rendessero necessarie modifiche alle clausole di seguito concordate, il GECT ne informerà la Provincia di Trento e l'accordo verrà aggiornato di conseguenza. Fino a eventuale modifica è stabilito quanto segue.

Il GECT rimborserà alla Provincia di Trento le spese di cui ai punti 1 e 2 alla fine dell'anno (con pagamento effettuato esclusivamente tramite PagoPA con oggetto: "Rimborso retribuzioni e oneri personale "Progetto europeo CAIROS, codice progetto ITAT-62-002-CAIROS CUP: B29D23001190003) sulla base di un rendiconto dettagliato predisposto dal Servizio Prevenzione Rischi con esplicita indicazione del codice del progetto – comprensivo di CUP "ITAT-62-002-CAIROS CUP: B29D23001190003). Per permettere al GECT di richiedere il rimborso delle spese di personale a INTERREG, la Provincia di Trento fornirà al GECT una descrizione qualitativa delle attività effettivamente svolte da parte del dipendente nel periodo di rendicontazione di riferimento, che di norma avviene su base annuale.

L'eventuale documentazione necessaria per la predisposizione del rendiconto sarà fornita per via interna dal Servizio Prevenzione Rischi della Provincia di Trento.

Il rimborso delle spese di personale non sarà vincolato né ai dipendenti né a prestazioni specifiche. La Provincia di Trento provvederà tramite il Servizio per il personale alla rilevazione

interne Leistungsaufzeichnungen der mit diesem Projekt befassten Dienstnehmer/innen führen, sodass sich ein Gesamtaufwand nachvollziehbar ergibt. Dieser bildet einen Teil der jährlichen Rechnungsnachweises gemäß Punkt I.

Die Provinz Trient verzichtet auf sämtlichen darüberhinausgehenden Personal- und Sachaufwand hinsichtlich der Verwirklichung des gegenständlichen Projektes.

Wenn der/die anzustellende Bedienstete an mehreren öffentlich finanzierten Projekten tätig ist, so ist es notwendig, dass die Provinz Trient bei der Abrechnung die Zuteilung der Person zu den Projekten und ihre prozentuelle Tätigkeit für das Projekt CAIROS ausweist. Die Rückerstattung der Kosten erfolgt in diesem Fall auf Grundlage der prozentuellen Tätigkeit für das Projekt CAIROS im Vergleich zur Gesamtarbeitszeit.

Den Vertragsparteien ist bekannt, dass aufgrund der pauschalen Erstattung der Personalkosten durch das Programm INTERREG Italien-Österreich, sollte die Pauschalfinanzierung (durch INTERREG) die tatsächlichen Kosten für die Personalstelle übersteigen, diese zu Gunsten der Euregio gehen. Sollten die tatsächlichen Kosten für die Personalstelle die Pauschalfinanzierung übersteigen, gehen diese zu Lasten der Euregio.

III. Vertragsdauer und Kündigungsrecht

Gegenständliches Abkommen wird für die Dauer der Laufzeit des Projektes abgeschlossen und endet mit Ablauf des Projektes, wobei als Endzeitpunkt die Genehmigung der Endabrechnung durch die Verwaltungsbehörde anzusehen ist. Aus derzeitiger Sicht wird mit einer Dauer von 25 Monaten für das Projekt gerechnet

Gegenständliches Abkommen tritt ab Unterzeichnung in Kraft. Die Erstattung von Ausgaben, einschließlich der Personalkosten, wird ab diesem Zeitpunkt berücksichtigt.

Beide Vertragsparteien verzichten auf ein Kündigungsrecht für die Dauer der vereinbarten Vertragslaufzeit.

Sollte es zu einer Verlängerung des Projektes kommen, haben die Vertragsparteien die Möglichkeit gegenständliches Abkommen abzuändern bzw. zu verlängern, wobei die Dauer und der Umfang des Dienstverhältnisses der Provinz Trient zu dem beschäftigten Personal in der

interna dell'attività lavorativa dei dipendenti assegnati al progetto, al fine di ottenere un quadro attendibile dell'onere complessivo, che costituirà parte della documentazione contabile annuale di cui al punto I.

La Provincia di Trento rinuncia al rimborso di tutti gli oneri di personale e di funzionamento relativi alla realizzazione del presente progetto che non rientrino tra quelli qui specificati.

Se la/il dipendente lavora per più progetti a finanziamento pubblico, è necessario che la Provincia di Trento in fase di rendicontazione esponga le ore assegnate e quelle effettivamente lavorate per il progetto CAIROS sotto forma di percentuale. Il rimborso delle spese di personale alla Provincia di Trento, da parte del GECT, avverrà sulla base di tale percentuale.

Le Parti contraenti sono a conoscenza che, per via della modalità di rimborso forfettaria delle spese di personale da parte del programma INTERREG Italia-Austria, i maggiori oneri per spese del personale (rispetto al forfettario) sono a carico del GECT, come sono a beneficio del GECT, se del caso, eventuali economie (rispetto al forfettario pagato da INTERREG al GECT).

III. Durata dell'accordo e diritto di recesso

Il presente Accordo è stipulato per la durata del progetto e scade all'esecuzione di quest'ultimo; tuttavia, è da considerare come data di scadenza l'approvazione del computo definitivo da parte dell'autorità amministrativa. Rebus sic stantibus si calcola che il progetto avrà una durata pari a 25 mesi.

Il presente Accordo entrerà in vigore dal momento della sottoscrizione. Il rimborso delle spese, incluse le spese di personale, sarà contabilizzato da tale data.

Le Parti contraenti rinunciano al diritto di recesso relativamente alla durata contrattuale concordata.

Nel caso di proroga del progetto le Parti contraenti potranno modificare o prorogare il presente Accordo ridefinendo contestualmente la durata e i termini del rapporto di lavoro del personale esperto all'uopo assunto presso la Provincia di Trento e assicurando in particolare il rimborso integrale da

Neufassung mit zu berücksichtigen ist. Insbesondere ist sicherzustellen, dass allfällige Mehrkosten durch eine Verlängerung der Dienstverhältnisse von der Euregio der Provinz Trient vollumfänglich ersetzt werden.

parte del GECT alla Provincia di Trento delle eventuali maggiori spese derivanti dalla proroga dei suddetti rapporti di lavoro.

IV. Sonstige Bestimmungen

1. Es bestehen keine mündlichen Nebenabreden zum gegenständlichen Abkommen, allfällige Änderungen und Ergänzungen sind in Schriftform zu verfassen.
2. Die Förderfähigkeitsrichtlinien und die weiteren Bestimmungen zur Durchführung, Dokumentation und Kommunikation von im Rahmen von Interreg-Italien-Österreich geförderten Projekten in geltender Fassung bilden einen integralen Bestandteil der gegenständlichen Vereinbarung.
3. Im Falle von Rechtsstreitigkeiten zwischen den Vertragspartnern aus diesem Abkommen wird ausschließlich italienisches Recht unter Ausschluss internationaler oder anderer nationaler Rechtsnormen vereinbart. Als Gerichtsstandort wird Bozen festgelegt. Dieser Gerichtsstand und Rechtsklausel betrifft lediglich das gegenständliche Abkommen, nicht jene Verträge, die die Provinz Trient allenfalls zur Umsetzung des Projektes mit Dritten nach österreichischem Recht mit Gerichtsstandort Innsbruck abschließen darf.
4. Schutzklausel: Sollte eine Bestimmung dieses Abkommens rechtswidrig sein, so ist die Gültigkeit der anderen Vertragsklauseln nicht hiervon betroffen und es tritt eine dem Sinn und Zweck möglichst entsprechende rechtskonforme Regelung an die Stelle der ungültigen.
5. Beide Vertragsparteien verzeichnen keine Kosten für die Errichtung dieses Vertrages, allenfalls anfallende Gebühren und Abgaben sind von der Euregio zu tragen.

Das Abkommen liegt in deutscher und italienischer Fassung allen Vertragspartnern vor. Beide Texte sind gleichermaßen verbindlich. Das Abkommen unterliegt laut Artikel 4 des Tarifs Teil II des DPR 131/86 nur bei effektiver Nutzung der Registrierung. Die Registergebühren gehen in diesem Fall zu Lasten des Antragstellers.

Die Stempelgebühren werden durch telematische Stempelmarke vom TT.MM.JJJJ, SS.MM.SS Uhr, Nr. 000000, welche beim

IV. Altre disposizioni

1. Non esistono accordi verbali collaterali al presente Accordo. Eventuali modifiche e integrazioni necessitano della forma scritta.
2. Le norme specifiche di ammissibilità della spesa del Programma e le altre disposizioni riguardanti l'implementazione, la documentazione, e la comunicazione del programma INTERREG Italia-Austria costituiscono parte integrante del presente accordo.
3. Alle eventuali controversie insorte tra le Parti in merito al presente Accordo si applica unicamente il diritto italiano con esclusione di ogni norma internazionale o di altri ordinamenti nazionali. Il Foro competente è Bolzano. La presente clausola legale e il Foro competente ivi indicato riguardano esclusivamente il presente Accordo e non gli eventuali contratti che la Provincia di Trento potrà stipulare con terzi, secondo il diritto italiano, per la realizzazione del progetto.
4. Qualora una disposizione del presente Accordo fosse illegittima, la validità delle altre clausole contrattuali rimane inalterata e la disposizione invalida viene sostituita da un'altra giuridicamente valida che corrisponda il più possibile al senso e allo scopo dell'Accordo.
5. Le Parti contraenti non sostengono costi per la costituzione del presente contratto, eventuali imposte e diritti sono a carico del GECT.

L'Accordo è stipulato dalle Parti in lingua italiana e in lingua tedesca, entrambi i testi facenti fede. Ai sensi dell'art. 4 della Tariffa Parte II del DPR n. 131/86 l'Accordo è soggetto a registrazione solo in caso d'uso. L'eventuale imposta di registro è a carico del richiedente.

L'imposta di bollo è assolta mediante contrassegno telematico n. xxx, il quale verrà utilizzato esclusivamente per il presente documento e

Rechtssitz der Euregio für drei Jahre aufbewahrt wird, beglichen.

conservato per tre anni ai sensi dell'art. 37 del DPR n. 642 del 1972 presso la sede legale del GECT.

Gegenständliches Abkommen regelt im Wesentlichen lediglich den Kostenersatz des/der bei der Provinz Trient zur Umsetzung des Euregio-Projektes beschäftigten Dienstnehmers/Dienstnehmerin. Die technische Abwicklung des Projektes, allfällige Haftungsfragen in Bezug auf die veröffentlichten Daten und deren Verwendung durch Dritte, Kostenaufwand für die Veröffentlichung bzw. andere technische Grundlagen, die zur Umsetzung des Projektes dienen, werden vom gegenständlichen Abkommen nicht berücksichtigt.

Il presente Accordo si limita a disciplinare il rimborso delle spese relative all'assunzione presso la Provincia di Trento del dipendente che si occupa della gestione e realizzazione del progetto GECT e non riguarda la gestione tecnica del progetto medesimo né gli eventuali profili di responsabilità inerenti ai dati pubblicati e al loro uso da parte di terzi, i costi di pubblicazione e gli altri aspetti tecnici funzionali alla realizzazione del progetto.

Für die autonome Provinz Trient - Per la Provincia autonoma di Trento

Ing. Stefano Fait

Bevollmächtigter Beamter - Dirigente incaricato

(mit digitaler Unterschrift digital unterzeichnet - documento sottoscritto digitalmente)

Für den EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino - Per il GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino

Arno Kompatscher

Präsident – Presidente

(mit digitaler Unterschrift digital unterzeichnet - documento sottoscritto digitalmente)